

## J-NET 冬季ワークショップ&AGM 2026

ロンドンで開催される今年の冬季ワークショップ&AGM にぜひご参加ください！

翻訳者/通訳者からコンサルタントへとキャリア転向を成功させたサム・ローゼンさんによる興味深いトークや、日本の伝統芸能「能」で日英の架け橋として活躍する田中桜子さんによるトーク&「能」のパフォーマンスを中心に、あらためて翻訳・通訳の楽しさを話し合うセッションや、2026年から導入される税務申告のデジタル化（Making Tax Digital）に役立つ会計ソフトの紹介など、皆さんの関心が高いと思われるテーマで冬季ワークショップを構成しました。さらに午後の J-net 年次総会では、Chat GPT が話題をさらった翻訳コンクールの規約改定に関する議論も予定されています。

会場はロンドン、ユーストン駅から徒歩圏内（ラッセルスクエアから歩いて1分）の UCL のキャンパス内。押し寄せる AI テクノロジーの波に不安を抱える毎日ですが、同業者とのネットワーキング、意見交換から思わぬ打開策が見えてくることも。前日の前夜祭、終了後の打ち上げドリンクも併せて、ぜひ皆さん奮ってご参加ください。



20 Bedford way building, UCL Institute of Education

### 会場と日時

会場：	Room 739, 20 Bedford Way, London WC1H 0AL <a href="#">Google Maps link</a> <a href="#">What Three Words location</a>
日時：	2026年1月31日（土）

受付開始 :	9:30 AM
ワークショップ :	10:00 AM~2:45 PM
AGM :	3:00 PM~5:00 PM (J-Net 会員のみ参加)

## 午前

**09:00 – 09:30** 受付

**10:00 – 10:30** セッション 1: あらためて 翻訳・通訳の楽しさって？

**10:30 – 11:00** セッション 2: デジタル確定申告に適した会計ソフトは？

**11:00 – 11:15** 休憩

**11:15 – 12:15** セッション 3: 翻訳/通訳の先にあるキャリアは何だろう？

**12:15 – 13:45** 昼食 (会場にて)

## 午後

**13:45 – 14:45** セッション 4 : 日本の伝統芸能「能」で日英の架け橋 (能のパフォーマンスを含む)

**14:45 – 15:00** 休憩

**15:00 – 17:00** J-net 年次総会 (翻訳コンテストの規約改定に関する話し合いを含む)

**17:00** イベント終了

## 講演者および講演内容

セッション 1: 「あらためて 翻訳・通訳の楽しさって？」



モデレータ: 松島あおい (J-Net 会員、フリーランス翻訳者、UCL およびリーズ大学翻訳科講師)

**概要:** まずみんなでウォームアップ! 学生も、新米も、長年のベテランも、翻訳が通訳が好きで集まりました。不安や不穏なことはさておいて、まず本質を見直します。

翻訳や通訳の何が楽しい？ 2025年に達成感のあった仕事のこと、人との出会い、新たな発見、やってみたい勉強。2026年の抱負を語り合いましょう。

## セッション 2: 「デジタル確定申告に適した会計ソフトは？」



案内者: れい子インダー (J-Net 会員、通訳/翻訳/公式観光ガイド, AITI)

**概要 :** 2026年から始まる税金申請のデジタル化は、sole trader や self-employed として仕事をしているメンバーの多い J-net にとって重要です。私たちが共通認識を得られるように MTD(Making Tax Digital) とは何か？何が変わるのか、そのための対策は何かなどを、皆さんからのインプットを交えながら簡単に紹介したいと思います。私は税金の専門家ではありませんので、これまでに参加した HMRC や ITI のウェビナーから得た知識をご紹介します。

LinkedIn : [Click Here](#)

## セッション 3: 「翻訳/通訳の先にあるキャリアは何だろう？」



講演者: サム・ローゼン Sam Rosen

**経歴紹介 :** 国際企業が日本およびアジア市場に参入する際の支援を行うコンサル会社、JTBC Services の代表取締役として、日本の企業、政府機関、非政府組織に 15 年以上サービスを提供。

ロンドンの SOAS を卒業後、東京、大阪、高松、上海、無錫、シンガポールに居住・勤務し、幅広い国際的経験を積む。現在は、JETAA ノースウエスト支部およびジャパン・ソサエティ・ノースウエストの会長も務め、日英間の交流促進に尽力。

**概要：**皆さんはすでに、言語の専門家として極めて希少かつ価値あるスキル、すなわち、異なる言語や文化の間で円滑なコミュニケーションを実現する力を備え持っています。特に通訳をされている方は、極めて重要な場面で、過大なプレッシャーの下でこれを瞬時にやり遂げなければならないという経験を数多くされていることでしょう。しかし、そのような会議に身を置いているとき、この専門知識やスキルをもっと自由に活用して、単にコミュニケーションを助けるだけの状態から、意思決定そのものを誘導する立場になれば、と思ったことはありませんか。

このセッションでは、通訳・翻訳からビジネスコンサルティングへとキャリアを転向させていった私自身の経験をお話しします。ビジネスコンサルというのは、責任も大きく、目に見える成果を求められる厳しい仕事で、誰にでも適しているものではありませんが、この可能性を検討されている場合の道のりを2つ紹介したいと思います。

一つ目は「オーガニックな道」です。翻訳や通訳の仕事を通じて業界知識を深め、クライアントがどのように課題解決を図っていくのかを学び、徐々に言語サービスから戦略的なアドバイザーへと転向を図っていく方法です。二つ目は「体系的に学ぶ道」で、MBAなどの学習を通じてビジネスの枠組みや資格を取得し、市場でコンサルとしての立場を直ちに構築する方法です。

私自身は少し遠回りの道を選びました。大学で日本語を学び、JETプログラムでCIRとして日本に行った後、短期間行政の仕事を経験してから、民間企業で働きました。そこで幸運にも仕事を通じて様々な関連スキルを身につけるチャンスを得ました。そして、翻訳者・通訳者として得られる独自の視点がコンサルタントになる上での大きな土台になることに気づいたのです。

**LinkedIn:** [Click Here](#)

**Website:** [Click Here](#)

## セッション 4: 「日本の伝統芸能『能』で日英の架け橋」



講演者: 田中桜子 (J-Net 会員、文化外交官)

**経歴紹介:** 王立ホロウェイ大学ロンドン演劇学部卒。在学中に始めた社交ダンスソロ競技では、わずか3年足らずで数々のタイトルを獲得。卒業後、社交ダンスの華やかさと、在学中に深めた日本の伝統芸能・能の静謐な美を表現する、唯一無二のダンサーとして活動。

これまでに Japan Matsuri、Japan House London、SOAS 大学など、英国を代表する文化・学術の舞台でパフォーマンスを披露。現在は「文化外交官」として、人と人を結ぶエンタメの新たな形を、国際的に構築中。

**概要:** 「文化外交官」という言葉を聞いて、何を想像されますか? 社交ダンスと能、全く異なる二つのジャンルのパフォーマンスを行いながら、通訳という枠を超えて国境をまたぐ多彩な芸術活動についてお話しします。急速に発展する AI 技術の中で、通訳・翻訳業界がどのように適応し、新たな可能性を拓いていくのか——パフォーマーであり通訳者でもある立場から、多角的な視点で未来を探ります。当日は生パフォーマンスもお届けしますので、ぜひご期待ください。

Instagram : [Click Here](#)

YouTube : [Click Here](#)

LinkedIn : [Click Here](#)

## セッション 5: 「J-net 年次総会」

**概要:** 通常の年次総会の枠組みに沿って進行します。各役員からの 2025 年度の活動報告、新役員選任のほか、Chat GPT が話題をさらった翻訳コンクールの規約改定に関する議論も予定されています。奮ってご参加ください。

### 費用

J-net 会員の早割り : £ 25 (2025 年 12 月 20 日 9:00 BST まで)

J-net 会員 : £ 35

非会員：£ 50

学生：£ 0

登録の締め切りは **2026 年 1 月 24 日** です

### 前夜祭

19:00 - 21:00 1 月 30 日（金） [Eat Tokyo Holborn](#) (50 Red Lion Street, High Holborn, London WC1R 4PF) にて。

[Google Map Link](#)

[What3words Link](#)

- 前夜祭の食事代はワークショップ参加費に含まれていません。食事代の取りまとめはしませんので、各自ご注文、ご精算いただく形となります。
- 当日スムーズに注文できるように、事前に同店のメニューをご確認いただくことをお勧めします。店内飲食用のメニューは入手できませんでしたが、[Uber Eats のテイクアウトメニュー](#)を参考にしてください。ただし、店内での飲食の場合、価格が異なりますのでご了承ください。

### 打ち上げ

17:30 - 1 月 31 日（土） [The Marquis Cornwallis](#) (31 Marchmont Street, London, WC1N 1AP) にて。

[Google Map Link](#)

[What3words Link](#)

- 打ち上げの飲み物代はワークショップ参加費に含まれていません。食事代の取りまとめはしませんので、各自ご注文、ご精算いただく形となります。

### その他

- 参加費の中には当日のランチ、コーヒー、紅茶、ビスケットが含まれています。食事に制約のある方は申込用紙にその旨ご記入ください。
- 前夜祭の食事代、打ち上げの飲み物代はワークショップ参加費に含まれていません。食事代の取りまとめはしませんので、各自ご注文、ご精算いただく形となります。

以下のリンクからワークショップにお申込みください。

[Click here](#)

皆さんにお目にかかるのを楽しみにしています！